

Аннотация рабочих программ дисциплин (модулей)

Б1.О.01 Теория и практика аргументации

Общая трудоемкость дисциплины: 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.

- УК-1.1 Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации;

- УК-1.2 Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников;

- УК-1.3 Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая достоинства и недостатки.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: обязательная часть блока Б1.

Цели и задачи учебной дисциплины

Целями освоения учебной дисциплины являются:

- ознакомление магистров с основными принципами и нормами аргументационного анализа речи;

- выработка грамотного ведения дискуссии и диалога;

- освоение умения распознавать уловки в аргументации и некорректные методы аргументации;

- осознание факторов процессов понимания и принятия информации, а также понимания роли Другого в коммуникативном процессе и способов правильного построения речи оратора.

Задачи учебной дисциплины:

- ознакомить слушателей с современной теорией и практикой аргументации;

- дать представление слушателям об основных концепциях аргументации, основах прагматики, теоретических положениях о коммуникативной природе аргументативного дискурса и аргументативной природе речи, о связи аргументации с логикой и риторикой;

- привить навыки владения основными приемами и правилами анализа аргументативного дискурса;

- научить ведению дискуссии.

Форма промежуточной аттестации - зачет с оценкой.

Б1.О.02 Современные теории и технологии развития личности

Общая трудоемкость дисциплины: 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели

- УК-3.1 Вырабатывает конструктивные стратегии и на их основе

формирует команду, распределяет в ней роли для достижения поставленной цели.

- УК-3.2 Планирует и корректирует работу команды с учетом интересов, особенностей поведения и мнений ее членов, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды для достижения поставленной цели

- УК-3.3 Разрешает конфликты и противоречия при деловом общении в команде на основе учета интересов всех сторон.

- *УК-3.4 Организует и руководит дискуссиями по заданной теме и обсуждением результатов работы команды с привлечением последователей и оппонентов разработанным идеям.*

- УК-3.5 Проявляет лидерские и командные качества, выбирает оптимальный стиль взаимодействия при организации и руководстве работой команды.

УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.

- УК-6.1 Оценивает свои личностные ресурсы, оптимально их использует для успешного выполнения порученного задания.

- УК-6.2 Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяет реалистичные цели и приоритеты профессионального роста, способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки по выбранным критериям.

- УК-6.3 Выстраивает гибкую профессиональную траекторию, используя инструменты непрерывного образования, с учетом задач саморазвития, накопленного опыта профессиональной деятельности и динамично изменяющихся требований рынка труда.

- УК-6.4 Реализует приоритеты собственной деятельности, в том числе в условиях неопределенности, корректируя планы и способы их выполнения с учетом имеющихся ресурсов.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: обязательная часть блока Б1.

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является:

- формирование у обучающихся систематизированных научных представлений, практических умений и компетенций в области современных теорий личности и технологий ее развития.

Задачи учебной дисциплины:

- усвоение обучающимися системы знаний об современных теориях личности и технологиях ее развития как области психологической науки, о прикладном характере этих знаний в области их будущей профессиональной деятельности;

- формирование у студентов умений, навыков и компетенций, направленных на развитие и саморазвитие личности профессионала;

- укрепление у обучающихся интереса к глубокому и детальному изучению современных теорий личности и технологий ее развития, практическому применению полученных знаний, умений и навыков в целях собственного развития, профессиональной самореализации и самосовершенствования.

Форма промежуточной аттестации – зачет.

Б1.О.03 Коммуникативные технологии профессионального общения

Общая трудоемкость дисциплины: 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций индикаторов их достижения:

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

- УК-4.2. Владеет культурой письменного и устного оформления профессионально ориентированного научного текста на государственном языке РФ;

- УК-4.3. Умеет вести устные деловые переговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном языке РФ;

- УК-4.4 Аргументировано и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: обязательная часть блока Б1.

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является ознакомление студентов с базовыми положениями теории профессиональной коммуникации.

Задачи учебной дисциплины:

– ознакомление студентов с правилами эффективного письменного и устного делового общения в профессиональной сфере, в т.ч. с правилами бесконфликтного общения;

– ознакомление студентов с приемами эффективного делового общения в профессиональной сфере;

– ознакомление студентов с эффективными речевыми стратегиями и тактиками;

– ознакомление студентов с правилами эффективного публичного выступления в профессиональной сфере.

Форма промежуточной аттестации – зачет.

Б1.О.04 Проектный менеджмент

Общая трудоемкость дисциплины: 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций индикаторов их достижения:

УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.

- УК-2.1 Формулирует конкретную, специфичную, измеримую во времени и пространстве цель, а также определяет дорожную карту движения к цели, исходя из имеющихся ресурсов и ограничений;

- УК-2.2 Составляет иерархическую структуру работ, распределяет по задачам финансовые и трудовые ресурсы, использует актуальное ПО;

- УК-2.3 Проектирует смету и бюджет проекта, оценивает эффективность результатов проекта;

- УК-2.4 Составляет матрицу ответственности и матрицу

коммуникаций проекта;

- УК-2.5 Использует гибкие технологии для реализации задач с изменяющимися во времени параметрами.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: обязательная часть блока Б1.

Цели и задачи учебной дисциплины

Целями освоения учебной дисциплины являются:

- получение знаний об актуальных методах управления проектами;
- обучение современным технологиям и инструментам проектного управления;

- расширение знаний и компетенций студентов по проблематике социального поведения, мышления роста, лидерства, саморазвития, управления развитием команды, бизнес-моделирования.

Задачи учебной дисциплины:

- изучение актуальных методов и инструментов проектного подхода: управление многоканальностью, интеграция в бизнес-среду, бизнес-моделирование;

- привитие навыков работы с продуктом проекта, использования гибкого инструментария, гибридных моделей монетизации проекта.

- усвоение обучающимися различных технологий управления проектами.

Форма промежуточной аттестации – экзамен.

Б1.О.05 Разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

Общая трудоемкость дисциплины: 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций индикаторов их достижения:

УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

- УК-5.1 Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии

- УК-5.2 Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп

- УК-5.3 Обеспечивает создание недискриминационной среды в процессе межкультурного взаимодействия

ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.

- ОПК-1.2 Ориентируется в системе ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого языка.

ОПК-5 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное

взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.

- ОПК-5.1 Владеет теоретическим знанием о сущности и закономерностях межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка.

- ОПК-5.2 Имеет представление о правилах и традициях межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка, правилах речевого общения в иноязычном социуме

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: обязательная часть блока Б1.

Цели и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является развитие системного мировоззрения обучающихся в условиях глобализации и цифровизации социального взаимодействия, обуславливающих массовость, всеохватность, оперативность и информационное разнообразие межкультурного взаимодействия.

Задачи учебной дисциплины:

- актуализация современных культурных форм и проявлений, в том числе с учётом расширения дистанционных форм коммуникации, транслингвальности и необходимости интеграции новых моделей общения в полиэтническом, поликультурном, поликонфессиональном социуме;

- углубление и расширение понимания диалектики универсального и культурно специфического, частного и общего, конвенционального и уникального, креативного и нормативного в культурном и языковом многообразии;

- развитие умений критически оценивать ситуацию межкультурного взаимодействия; распознавать надежные и ненадежные с точки зрения корректной информации ресурсы; сопоставлять различные культуры по определенным основаниям для осознанной реализации взаимодействия между носителями разных культур;

- формирование критической позиции по вопросам многообразия культур и языков в их взаимодействии, многовариантности исторического процесса, а также по вопросам толерантности, гражданственности и патриотизма, обеспечить укоренение чувства национальной гордости.

Форма промежуточной аттестации – зачет.

Б1.О.06 Методология научного исследования

Общая трудоемкость дисциплины: 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций индикаторов их достижения:

ОПК-2 Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.

- ОПК-2.1 Демонстрирует понимание специфики иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.

- ОПК-2.2 Распознает основные черты сходства и различия между научными дискурсами в русской и иноязычной картинах мира.

ОПК-6 Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию

- ОПК-6.1 Имеет представление о современных технологиях сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования.

- ОПК-6.2 Применяет современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования.

- ОПК-6.3 Составляет и оформляет научную документацию (отчеты, обзоры, рефераты, аннотации, статьи) в соответствии с правилами, принятыми в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: обязательная часть блока Б1.

Цели и задачи учебной дисциплины

Целями освоения учебной дисциплины являются:

- развитие способности учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;

- формирование способности применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.

Задачи учебной дисциплины:

- ознакомить обучающихся со спецификой иноязычной научной картины мира; особенностями особенности научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках;

- развить умение распознавать особенности научными дискурсами в русской и иноязычной картинах мира и учитывать концептологическую разницу в практической деятельности;

- сформировать способность презентации научных исследований и их результатов в научной академической среде;

- ознакомить обучающихся с современными технологиями при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; с правилами составления и оформления научной документации, принятыми в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах;

- развить способность использовать современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных исследования;

- развить умение составлять и оформлять научную документацию в соответствии с правилами, принятыми в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.

Форма промежуточной аттестации – зачет с оценкой.

Б1.О.07 Информационные технологии в международной проектной деятельности

Общая трудоемкость дисциплины: 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций индикаторов их достижения:

ОПК-7 Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.

ОПК-7.1 Владеет знаниями об информационно-поисковых и экспертных системах, системах представления знаний для обработки вербальной информации.

ОПК-7.2 Выбирает и применяет информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний для обработки вербальной информации с целью решения научных и профессиональных задач.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: обязательная часть блока Б1.

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является формирование у обучающихся систематизированных знаний об информационно-поисковых и экспертных системах, системах представления знаний для вербальной обработки научной информации, которые находят применение в сфере научной и профессиональной (проектной) деятельности, а также практических умений их применения для оптимизации процесса выполнения стоящих перед ними научных и/или профессиональных задач.

Задачи учебной дисциплины:

- усвоение обучающимися знаний о типах и видах информационно-поисковых и экспертных систем и средств представления знаний, находящихся применение в сфере проектной деятельности;

- усвоение алгоритмов анализа и оценки функциональных возможностей близких по своему функционалу компьютерных систем и средств представлений данных с целью их аргументированного отбора для решения задач научной и профессиональной (проектной) деятельности;

- формирование умений сегментирования профессиональных задач, отбора и применения информационных технологий для их оптимального и эффективного решения;

- формирование навыков самостоятельной информационно-поисковой деятельности и умений саморазвития в плане поиска и применения информационных технологий для решения профессиональных задач.

Форма промежуточной аттестации – зачет с оценкой.

Б1.О.08 Деловое общение на французском языке в сфере международной деятельности

Общая трудоемкость дисциплины: 22 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций индикаторов их достижения:

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

- УК-4.1 Выбирает на иностранном языке коммуникативно

приемлемые стратегии академического и профессионального общения.

- УК-4.5 Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения.

ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.

- ОПК-1.1 Владеет системой теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого языка и тенденциях ее развития.

- ОПК-1.3 Применяет теоретические и эмпирические знания о функционировании системы изучаемого иностранного языка и о ценностях, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка в своей профессиональной деятельности.

ОПК-4 Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения

- ОПК-4.1 Владеет языковой нормой (фонетической, лексической, грамматической, орфографической) изучаемого иностранного языка.

- ОПК-4.2 Идентифицирует маркеры официального, нейтрального и неофициального регистров общения для понимания стилистической коннотации речевого высказывания на изучаемом иностранном языке.

- ОПК-4.3 Демонстрирует умение создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах.

ОПК-5 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.

- ОПК-5.3 Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения; применяет правила речевого общения в иноязычном социуме.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: обязательная часть блока Б1.

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является формирование способности осуществлять академическое и профессиональное взаимодействие, применяя современные коммуникативные технологии; способности применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывая ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка; способности создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

Задачи учебной дисциплины:

- научить выбирать на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения;
- способствовать пониманию применения интегративных коммуникативных умений в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения;
- сформировать умения и навыки, способствующие применению теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и о ценностях, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка в своей профессиональной деятельности;
- способствовать овладению языковой нормой (фонетической, лексической, грамматической, орфографической) изучаемого иностранного языка;
- научить идентифицировать маркеры официального, нейтрального и неофициального регистров общения для понимания стилистической коннотации речевого высказывания на изучаемом иностранном языке;
- научить демонстрировать умение создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах;
- научить осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, а также применять правила речевого общения в иноязычном социуме.

Форма промежуточной аттестации – экзамен.

Б1.О.09 Деловое общение на английском языке в сфере международной деятельности

Общая трудоемкость дисциплины: 21 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций индикаторов их достижения:

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

- УК-4.1 Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения.

- УК-4.5 Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения.

ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.

- ОПК-1.1 Владеет системой теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого языка и тенденциях ее развития.

- ОПК-1.3 Применяет теоретические и эмпирические знания о функционировании системы изучаемого иностранного языка и о ценностях, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка в своей

профессиональной деятельности.

ОПК-4 Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения

- ОПК-4.1 Владеет языковой нормой (фонетической, лексической, грамматической, орфографической) изучаемого иностранного языка.

- ОПК-4.2 Идентифицирует маркеры официального, нейтрального и неофициального регистров общения для понимания стилистической коннотации речевого высказывания на изучаемом иностранном языке.

- ОПК-4.3 Демонстрирует умение создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах.

ОПК-5 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.

- ОПК-5.3 Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения; применяет правила речевого общения в иноязычном социуме.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: обязательная часть блока Б1.

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является формирование способности осуществлять академическое и профессиональное взаимодействие, применяя современные коммуникативные технологии; способности применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывая ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка; способности создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

Задачи учебной дисциплины:

- научить выбирать на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения;

- способствовать пониманию применения интегративных коммуникативных умений в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения;

- сформировать умения и навыки, способствующие применению теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и о ценностях, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка в своей профессиональной деятельности;

- способствовать овладению языковой нормой (фонетической, лексической, грамматической, орфографической) изучаемого иностранного языка;

- научить идентифицировать маркеры официального, нейтрального и неофициального регистров общения для понимания стилистической

коннотации речевого высказывания на изучаемом иностранном языке;

- научить демонстрировать умение создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах;

- научить осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, а также применять правила речевого общения в иноязычном социуме.

Форма промежуточной аттестации – экзамен.

Б1.О.10 Современные методики и технологии организации образовательного процесса в вузе

Общая трудоемкость дисциплины: 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций индикаторов их достижения:

ОПК-3 Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса.

- ОПК-3.1. Владеет теоретическими знаниями об основных положениях общей дидактики и ее ключевых принципах.

- ОПК-3.2 Ориентируется в системе методов воспитания и обучения иностранным языкам и переводу в вузе.

- ОПК-3.3 Применяет современные методики и технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной межкультурной компетенции обучающихся.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: обязательная часть блока Б1.

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является формирование у магистров научно-методической базы как основы их будущей профессионально-педагогической деятельности в системе высшего образования.

Задачи учебной дисциплины:

- формирование профессионально-методических навыков и умений;

- развитие методического мышления;

- теоретическая и практическая подготовка обучающихся к профессиональной деятельности в сфере преподавания иностранного языка (знакомство с основными положениями современной методики обучения иностранным языкам);

- выработка у обучающихся системного подхода к решению методических задач в области обучения иностранному языку.

Форма промежуточной аттестации – зачет.

Б1.В.01 Менеджмент международного проекта в сферах культуры, образования и бизнеса

Общая трудоемкость дисциплины: 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-1 Способен планировать, организовывать, координировать и оценивать качество реализации международной проектной деятельности в сферах образования, культуры и бизнеса с использованием нескольких рабочих языков.

- ПК-1.2 Имеет представление о процедуре планирования, организации, координации и оценивании качества международного проекта.

- ПК-1.3 Устанавливает и координирует взаимодействие участников международных проектов, в том числе с использованием изучаемых иностранных языков.

- ПК-1.4 Составляет промежуточную и итоговую отчетную документацию по реализации проекта на русском и изучаемых иностранных языках.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: блок Б1 (часть формируемая участниками образовательных отношений)

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является приобретение теоретических знаний и практических навыков в области управления реализацией проектов различных видов и сложности.

Задачи учебной дисциплины:

- развитие навыков управленческого мышления в сфере управления проектами.

- формирование представлений о процедуре планирования, организации, координации и оценивании качества международного проекта.

- приобретение навыков планирования, организации, координации и оценки качества международной проектной деятельности.

- приобретение первичных навыков управления проектом в ходе выполнения практико-ориентированных видов работ, в том числе навыков координации взаимодействия и составления отчетной документации с использованием изучаемых языков.

Форма промежуточной аттестации - зачет с оценкой.

Б1.В.02 Организационно-нормативное обеспечение международной проектной деятельности

Общая трудоемкость дисциплины: 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-1. Способен планировать, организовывать, координировать и оценивать качество реализации международной проектной деятельности в сферах образования, культуры и бизнеса с использованием нескольких рабочих языков.

- ПК-1.1 Знаком с правовыми, организационно-нормативными актами, этическими требованиями, регламентирующими международную проектную деятельность в сферах образования, культуры и бизнеса.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: блок Б1 (часть

формируемая участниками образовательных отношений)

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является знакомство студентов с правовыми и организационно-нормативными актами, организационно-нормативной документацией, регламентирующей международную проектную деятельность в сферах образования, культуры и бизнеса.

Задачи учебной дисциплины:

- формирование углубленных знаний о нормативно-правовых основах международной проектной деятельности;
- формирование умений заполнения организационно-нормативной документации на всех этапах жизненного цикла проекта;
- развитие умений информационно-поисковой деятельности в аспекте самостоятельного поиска, изучения и применения нормативно-правовой документации, регламентирующей проектную деятельность в сферах культуры, образования и бизнеса.

Форма промежуточной аттестации - зачет

Б1.В.03 Менеджмент международных мероприятий

Общая трудоемкость дисциплины: 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-1 Способен планировать, организовывать, координировать и оценивать качество реализации международной проектной деятельности в сферах образования, культуры и бизнеса с использованием нескольких рабочих языков.

- ПК-1.3 Устанавливает и координирует взаимодействие участников международных проектов, в том числе с использованием изучаемых иностранных языков.

ПК-2 Способен осуществлять организацию международных мероприятий с использованием нескольких рабочих языков.

- ПК-2.1 Знаком с регламентом и протоколом проведения международных мероприятий (конференций, совещаний, семинаров, переговоров и заседаний)

- ПК-2.2 Обеспечивает информационно-документационное сопровождение международных мероприятий на изучаемых иностранных языках.

- ПК-2.3 Осуществляет организацию и администрирование международных мероприятий

- ПК-2.4 Осуществляет планирование и организацию работы группы переводчиков в рамках международных мероприятий.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: блок Б1 (часть формируемая участниками образовательных отношений)

Цели и задачи учебной дисциплины

Целями освоения учебной дисциплины являются:

- формирование представления о менеджменте мероприятий в сферах туризма, бизнеса, культуры и образования;
- формирование способности самостоятельно анализировать ситуации и принимать решений в области управленческой деятельности.

Задачи учебной дисциплины:

- сформировать представление о понятиях менеджмента и управления мероприятиями, в том числе, с учетом специфики сфер туризма, бизнеса, культуры и образования, на основе уважения своеобразия иноязычной культуры,

- изучить основные функции и формы мероприятий в современной социально-экономической среде с акцентом на типологию мероприятий, типичных для сфер туризма, бизнеса, культуры и образования, с учетом ценностно-смысловых ориентаций различных профессиональных общностей и групп;

- познакомить с правовыми основами управления мероприятиями;
- дать представление об особенностях управления персоналом в процессе организации мероприятий.

Форма промежуточной аттестации - зачет.

Б1.В.04 Лингвистическое сопровождение на французском языке международного проекта в сферах культуры, образования и бизнеса

Общая трудоемкость дисциплины: 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-5. способен осуществлять языковое сопровождение международного проекта.

- ПК-5.1 Создает методические и аналитические материалы официально-делового стиля речи на изучаемых иностранных языках по вопросам, связанным с реализацией международного проекта.

- ПК-5.3 Владеет навыками публичных выступлений на иностранных языках, анализа коммуникативной ситуации и учитывает ее особенности при оформлении речевого и неречевого поведения.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: блок Б1 (часть формируемая участниками образовательных отношений)

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является совершенствование составляющих языковой, социокультурной, социолингвистической компетенций и навыков медиации, необходимых для осуществления письменного и устного лингвистического сопровождения международного проекта в сферах культуры, образования и бизнеса.

Задачи учебной дисциплины:

- изучение языковых, стилистических, структурных и прагматических особенностей проектной документации различных жанров; особенностей официально-делового стиля французского языка;

- формирование умений создания письменных методических и аналитических материалов, необходимых на различных этапах реализации международного проекта, в соответствии с жанровыми и социокультурными конвенциями;

- формирование навыков анализа коммуникативной ситуации и вычленения коммуникативно-значимых параметров, влияющих на речевое и неречевое поведение ее участников, а также учета данных параметров при продуцировании собственных устных и письменных высказываний;

- развитие навыков публичных выступлений на французском языке в жанрах, востребованных при реализации международного проекта;

- формирование умений осуществления языкового сопровождения деятельности международной рабочей группы проекта.

Форма промежуточной аттестации - экзамен

Б1.В.05 Лингвистическое сопровождение на английском языке международного проекта в сферах культуры, образования и бизнеса

Общая трудоемкость дисциплины: 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-5 способен осуществлять языковое сопровождение международного проекта.

- ПК-5.1 Создает методические и аналитические материалы официально-делового стиля речи на изучаемых иностранных языках по вопросам, связанным с реализацией международного проекта.
- ПК-5.3 Владеет навыками публичных выступлений на иностранных языках, анализа коммуникативной ситуации и учитывает ее особенности при оформлении речевого и неречевого поведения.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: блок Б1 (часть формируемая участниками образовательных отношений)

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является овладение обучающимися способностью осуществлять лингвистическое сопровождение международного проекта в сферах культуры, образования и бизнеса на английском языке.

Задачи учебной дисциплины:

- сформировать когнитивно-дискурсивные умения перцепции и продуцирования многоцелевых устных и письменных официально-деловых текстов при решении профессиональных задач в сфере сопровождения международного проекта;
- обеспечить овладение речевыми стратегиями выполнения конвенциональных действий в рамках межкультурного и профессионального общения с учетом этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме.

Форма промежуточной аттестации - зачет с оценкой

Б1.В.06 Управление персоналом международного проекта

Общая трудоемкость дисциплины: 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-3 Способен осуществлять управление персоналом в рамках международного проекта.

- ПК-3.1 Владеет знаниями об управлении персоналом в рамках международного проекта.
- ПК-3.2 Демонстрирует навыки организации, координации и руководства персоналом в рамках международного проекта.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: блок Б1 (часть формируемая участниками образовательных отношений)

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является - формирование у обучающихся видения целостной системы принципов, методов работы с персоналом, обучение основам управления профессиональным коллективом, технологиям кадровой работы.

Задачи учебной дисциплины:

- усвоение обучающимися теоретических и методических основ управления коллективом сотрудников организации;
- овладение современными методами и технологиями работы с персоналом;
- приобретение обучающимися практических навыков по основным направлениям работы с персоналом.

Форма промежуточной аттестации – зачет.

Б1.В.07 Экспертиза качества международного проекта

Общая трудоемкость дисциплины: 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-4 Способен осуществлять экспертизу качества реализации международного проекта в сферах образования, культуры и бизнеса.

- ПК-4.1 Знаком с критериями оценивания качества международного проекта в сферах образования, культуры и бизнеса.

- ПК-4.2 Оценивает соответствие проекта нормативным и инструктивно-методическим документам и административным актам, регулирующим международную проектную деятельность

- ПК-4.3 Проводит экспертизу международных проектов в сферах образования, культуры и бизнеса и составляет экспертное заключение на русском и изучаемых иностранных языках.

ПК-7 Способен выполнять экспертизу качества перевода в рамках международного проекта.

- ПК-7.3 Готовит экспертное заключение о качестве перевода, осуществляемого в рамках проектной деятельности.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: блок Б1 (часть формируемая участниками образовательных отношений)

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является приобретение навыков применения методов и инструментов оценки качества международного проекта.

Задачи учебной дисциплины:

- формирование умений формулирования критериев качества проектов, включая оценку соответствия по результатам этапов проектов, на основе нормативных и инструктивно-методических документов и административных актов;

- формирование умений оценки качества основных этапов проекта на основе теоретических положений проектного менеджмента;

- формирование навыков составления экспертного заключения и формулирования рекомендаций по улучшению результатов проекта на русском, английском и французском языках

Форма промежуточной аттестации - зачет с оценкой.

Б1.В.08 Переводческое сопровождение международного проекта на французском языке

Общая трудоемкость дисциплины: 5 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и

индикаторов их достижения:

ПК-2 Способен осуществлять организацию международных мероприятий с использованием нескольких рабочих языков.

- ПК-2.4 Осуществляет планирование и организацию работы группы переводчиков в рамках международных мероприятий.

ПК-6 Способен осуществлять переводческое сопровождение международной деятельности в сферах образования, культуры и бизнеса.

- ПК-6.1 Осуществляет устный перевод в рамках международного проекта с соблюдением принципов достижения переводческой эквивалентности.

- ПК-6.2 Выполняет письменный перевод проектной документации с использованием электронных словарей и глоссариев, терминологических баз, корпусов текстов, баз данных памяти переводов, специализированных программных средств автоматизированного и машинного перевода.

- ПК-6.3 Выполняет редактирование автоматизированного перевода.

- ПК-6.4 Соблюдает этику делового общения при осуществлении устного перевода.

ПК-7 Способен выполнять экспертизу качества перевода в рамках международного проекта.

- ПК-7.1 Знает критерии оценивания качества перевода.

- ПК-7.2 Оценивает качество устного и письменного перевода в соответствии с критериями качества: адекватность, терминологическая точность, грамматическая и лексическая корректность, стилистическое и смысловое соответствие переводческому заданию и пр.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: блок Б1 (часть формируемая участниками образовательных отношений)

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является совершенствование переводческой, информационной и организационно-управленческой компетенции студентов применительно к реализации переводческого сопровождения (устного и письменного) международных проектов на французском языке.

Задачи учебной дисциплины:

- совершенствование умений письменного перевода проектной документации методического и аналитического характера на различных этапах реализации проекта;

- совершенствование умений двустороннего устного перевода (последовательного и синхронного) в ситуациях делового общения, типичных для международной проектной деятельности (перевод интервью, рабочих встреч, видеоконференций, международных конференций и т.д.) в соответствии с этикой делового общения;

- совершенствование практических умений использования переводческих приемов и стратегий для достижения адекватности и эквивалентности перевода и в целях улучшения результатов собственной переводческой деятельности;

- развитие навыков использования информационно-справочных ресурсов Интернет и баз данных памяти переводов, программных средств автоматизированного и машинного перевода для оптимизации переводческого сопровождения и навыков редактирования автоматизированного перевода;

- совершенствование организационно-управленческих умений в сфере переводческого сопровождения (оценка стоимости перевода с учетом условий

рынка переводческих услуг и факторов риска, алгоритм организации работы переводчика и группы переводчиков; подготовка к переводческому сопровождению; особенности устного и письменного перевода в зависимости от типа мероприятия);

- развитие навыков информационного поиска для получения необходимых фоновых знаний и составления тематических глоссариев в ходе переводческого сопровождения международного проекта.

Формы промежуточной аттестации – зачет, зачет с оценкой.

Б1.В.09 Переводческое сопровождение международного проекта на английском языке

Общая трудоемкость дисциплины: 5 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-2 Способен осуществлять организацию международных мероприятий с использованием нескольких рабочих языков.

- ПК-2.4 Осуществляет планирование и организацию работы группы переводчиков в рамках международных мероприятий.

ПК-6 Способен осуществлять переводческое сопровождение международной деятельности в сферах образования, культуры и бизнеса.

- ПК-6.1 Осуществляет устный перевод в рамках международного проекта с соблюдением принципов достижения переводческой эквивалентности.

- ПК-6.2 Выполняет письменный перевод проектной документации с использованием электронных словарей и глоссариев, терминологических баз, корпусов текстов, баз данных памяти переводов, специализированных программных средств автоматизированного и машинного перевода.

- ПК-6.4 Соблюдает этику делового общения при осуществлении устного перевода.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: часть формируемая участниками образовательных отношений блока Б1

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является овладение обучающимися способностью осуществлять организацию международных мероприятий с использованием нескольких рабочих языков и обеспечивать профессиональное переводческое сопровождение международной деятельности в сферах образования, культуры и бизнеса.

Задачи учебной дисциплины:

- сформировать представление о планировании и организации работы переводчиков в рамках международных мероприятий;

- обеспечить овладение терминологическим аппаратом данной сферы и сформировать представление о требованиях, предъявляемых к переводу и этике поведения переводчика;

- научить работать в сфере перевода различной проектной документации с использованием цифрового инструментария.

Формы промежуточной аттестации - зачет, зачет с оценкой.

Б1.В.ДВ.01.01 Экспертиза качества перевода

Общая трудоемкость дисциплины: 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-7 Способен выполнять экспертизу качества перевода в рамках международного проекта.

- ПК-7.1 Знает критерии оценивания качества перевода.

- ПК-7.2 Оценивает качество устного и письменного перевода в соответствии с критериями качества: адекватность, терминологическая точность, грамматическая и лексическая корректность, стилистическое и смысловое соответствие переводческому заданию и пр.

- ПК-7.3 Готовит экспертное заключение о качестве перевода, осуществляемого в рамках проектной деятельности.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: часть формируемая участниками образовательных отношений блока Б1.

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является формирование у обучающихся умений экспертной оценки качества письменного и устного перевода, осуществляемого в рамках международной проектной деятельности.

Задачи учебной дисциплины:

В соответствии с поставленной целью в курсе решаются следующие задачи:

- знакомство обучающихся с основными понятиями из общей теории в их практическом применении к оценке качества перевода;

- формирование умений выявлять, классифицировать и исправлять переводческие ошибки в собственных и чужих переводах;

- формирование представлений об основных видах норм, регулирующих качество перевода;

- развитие навыков критериального оценивания перевода и аргументированного представления экспертного заключения.

Форма промежуточной аттестации – экзамен.

Б1.В.ДВ.01.02 Письменный перевод проектной документации

Общая трудоемкость дисциплины: 3з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-6 Способен осуществлять переводческое сопровождение международной деятельности в сферах образования, культуры и бизнеса.

- ПК-6.2 Выполняет письменный перевод проектной документации с использованием электронных словарей и глоссариев, терминологических баз, корпусов текстов, баз данных памяти переводов, специализированных программных средств автоматизированного и машинного перевода.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: часть формируемая участниками образовательных отношений блока Б1

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является формирование у студентов навыков и умений перевода текстов проектной документации,

обеспечивающей реализацию различных этапов жизненного цикла проекта.

Задачи учебной дисциплины:

- развитие умений осуществлять предпереводческий анализ текста проектной документации с целью выявления ее жанровой и социокультурной специфики, а также потенциальных случаев возникновения когнитивного диссонанса;

- развитие умений осуществлять перевод с использованием необходимых приемов и трансформаций, а также терминологии проектного менеджмента и проектной деятельности;

- осуществлять редактирование собственного перевода и его оформление в компьютерном текстовом редакторе;

- использовать электронный инструментальный переводчика на различных этапах перевода с целью оптимизации собственной профессиональной деятельности.

Форма промежуточной аттестации – зачет.

Б1.В.ДВ.02.01 Редактирование автоматизированного перевода

Общая трудоемкость дисциплины: 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-6 Способен осуществлять переводческое сопровождение международной деятельности в сферах образования, культуры и бизнеса.

- ПК-6.3 Выполняет редактирование автоматизированного перевода.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: часть формируемая участниками образовательных отношений блока Б1

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является развитие умений редактирования автоматизированного перевода, в том числе, с использованием электронного инструментария переводчика.

Задачи учебной дисциплины:

- знакомство с принципами и закономерностями работы систем автоматизированного и машинного перевода;

- знакомство с основными понятиями сферы автоматизированного и машинного перевода (предредактирование, постредактирование и др.);

- развитие навыков оценки качества систем автоматизированного и машинного перевода по заданным критериям и в зависимости от технического задания;

- развитие навыков верификации переводческих решений с использованием электронного инструментария переводчика (электронных словарей, конкордансов, корпусов текстов и т.д.);

- развитие умений выявления и классификации переводческих ошибок и редактирования автоматизированного и машинного перевода.

Форма промежуточной аттестации – зачет с оценкой.

Б1.В.ДВ.02.02 Аннотирование и реферирование

Общая трудоемкость дисциплины: 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-5 Способен осуществлять языковое сопровождение международного проекта.

- ПК-5.2 Выполняет аннотирование и реферирование информационных материалов по тематике международного проекта

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: часть формируемая участниками образовательных отношений блока Б1

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является развитие и совершенствование умения осуществлять аналитическую обработку и компрессию иноязычных информационных материалов по тематике международного проекта.

Задачи учебной дисциплины:

- ознакомить обучающихся с сущностью понятий аннотирование и реферирование, основными приемами аналитической обработки *иноязычных* информационных материалов по тематике международного проекта;

- сформировать представление студентов о лингвистических особенностях аннотации, реферата;

- развить умение аннотирования и реферирования информационных материалов по тематике международных проектов.

Форма промежуточной аттестации - зачет с оценкой.

Б1.В.ДВ.03.01 Устный перевод на международных мероприятиях

Общая трудоемкость дисциплины: 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-6 Способен осуществлять переводческое сопровождение международной деятельности в сферах образования, культуры и бизнеса.

- ПК-6.1 Осуществляет устный перевод в рамках международного проекта с соблюдением принципов достижения переводческой эквивалентности.

- ПК-6.4 Соблюдает этику делового общения при осуществлении устного перевода.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: часть формируемая участниками образовательных отношений блока Б1

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является совершенствование умений всех видов устного перевода в контексте международных мероприятий.

Задачи учебной дисциплины:

- развитие умений соблюдения переводческой этики и этики делового общения в рамках межкультурного, в том числе, конфликтного общения;

- развитие умений устного перевода (последовательный, синхронный, шушотаж) в рамках жанров, характерных для международных мероприятий;

- совершенствование навыков перевода с соблюдением требований эквивалентности и адекватности в зависимости от параметров коммуникативной ситуации;

- развитие навыков подготовки к устному переводу, планирования собственного времени.

Форма промежуточной аттестации - зачет

Б1.В.ДВ.03.02 Технологии разработки международных волонтерских проектов

Общая трудоемкость дисциплины: 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-1 Способен планировать, организовывать, координировать и оценивать качество реализации международной проектной деятельности в сферах образования, культуры и бизнеса с использованием нескольких рабочих языков.

- ПК-1.1 Знаком с правовыми, организационно-нормативными актами, этическими требованиями, регламентирующими международную проектную деятельность в сферах образования, культуры и бизнеса.

- ПК-1.2 Имеет представление о процедуре планирования, организации, координации и оценивании качества международного проекта.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: часть формируемая участниками образовательных отношений блока Б1

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является приобретение профессиональных компетенций проектирования и использования различных технологий волонтерской деятельности в педагогической сфере, посредством расширения теоретических знаний в области практических умений и навыков, позволяющих решать профессиональные задачи по организации различных видов педагогического взаимодействия в волонтерской деятельности.

Задачи учебной дисциплины:

- формирование управленческого мышления, позволяющего принимать решения в сфере управления волонтерскими проектами в сфере образования;

- овладение основными понятиями и терминами, описывающими реальность волонтерской деятельности в образовании, включая вопросы управления и организации образовательного процесса;

- приобретение навыков планирования, организации и контроля хода реализации волонтерского проекта.

Форма промежуточной аттестации - зачет

ФТД.02 Устный перевод деловых переговоров

Общая трудоемкость дисциплины: 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-6 Способен осуществлять переводческое сопровождение международной деятельности в сферах образования, культуры и бизнеса.

- ПК-6.1 Осуществляет устный перевод в рамках международного проекта с соблюдением принципов достижения переводческой эквивалентности.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: дисциплина относится к ФТД. Факультативные дисциплины.

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является совершенствование умений всех видов устного перевода в контексте деловых переговоров.

Задачи учебной дисциплины:

- развитие умений соблюдения переводческой этики и этики делового общения в рамках межкультурного, в том числе, конфликтного общения;
- развитие умений устного перевода (последовательный, синхронный, шушотаж) в рамках жанров, характерных для деловых переговоров;
- совершенствование навыков перевода с соблюдением требований эквивалентности и адекватности в зависимости от параметров коммуникативной ситуации;
- развитие навыков подготовки к устному переводу, планирования собственного времени.

Форма промежуточной аттестации – зачет

ФТД.03 Третий иностранный язык

Общая трудоемкость дисциплины: 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

- УК-4.1 Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения
- УК-4.5 Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: дисциплина относится к ФТД. Факультативные дисциплины.

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является формирование иноязычной коммуникативной компетенции, стратегиями восприятия, анализа и создания устных и письменных текстов разных типов и жанров, а также компенсаторными умениями выхода из ситуации сбоя процесса коммуникации.

Задачи учебной дисциплины:

- овладение когнитивно-дискурсивными умениями перцепции и продуцирования связных устных и письменных монологических и диалогических текстов;
- овладение речевыми стратегиями выполнения конвенциональных действий в рамках межкультурного и профессионального общения с учетом этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме

Форма промежуточной аттестации – зачет.

Аннотация программы учебной и производственной практик

Б2.О.01(Н) Учебная практика, научно-исследовательская работа

Общая трудоемкость практики: 6 з.е.

Практика направлена на формирование следующих компетенций с указанием кодов индикаторов их достижения:

ОПК-2 Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках

ОПК-2.3 Применяет в научной и профессиональной деятельности знания о специфике иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.

ОПК-6 Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.

ОПК-6.2 Применяет современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования.

ОПК-6.3 Составляет и оформляет научную документацию (отчеты, обзоры, рефераты, аннотации, статьи) в соответствии с правилами, принятыми в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.

ОПК-7 Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.

ОПК-7.2 Выбирает и применяет информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний для обработки вербальной информации с целью решения научных и профессиональных задач.

Место практики в структуре ОПОП: обязательная часть блока Б2

Целью учебной практики является получение обучающимися профессиональных умений и опыта научно-исследовательской деятельности.

Задачами учебной практики являются:

- установление и укрепление связи теоретических и практических знаний, полученных в ходе освоения дисциплин учебного плана, с решением исследовательских задач;

- усвоение научно-методических принципов, приемов, методов и алгоритмов осуществления самостоятельной научно-исследовательской деятельности;

- формирование умений квалифицированного анализа, оценки, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности;

- развитие интереса к научно-исследовательской деятельности, привитие навыков самообразования и самосовершенствования.

Тип практики: учебная.

Способ проведения практики: стационарная.

Форма проведения практики: непрерывная.

Форма промежуточной аттестации – зачет, зачет с оценкой.

Б2.О.02(У) Учебная практика, переводческая

Общая трудоемкость практики: 3 з.е.

Практика направлена на формирование следующих компетенций с указанием кодов индикаторов их достижения:

ПК-6 Способен осуществлять переводческое сопровождение международной деятельности в сферах образования, культуры и бизнеса.

ПК-6.2 Выполняет письменный перевод проектной документации с использованием электронных словарей и глоссариев, терминологических баз, корпусов текстов, баз данных памяти переводов, специализированных программных средств автоматизированного и машинного перевода.

Место практики в структуре ОПОП: обязательная часть блока Б2.

Целью учебной практики является получение обучающимися первичных профессиональных умений и опыта переводческого сопровождения проектной деятельности в сфере международного сотрудничества.

Задачами учебной практики являются:

- совершенствование умений письменного перевода проектной документации методического и аналитического характера на различных этапах реализации международного проекта;
- совершенствование практических умений использования переводческих приемов и стратегий для достижения адекватности и эквивалентности перевода и в целях улучшения результатов собственной переводческой деятельности;
- развитие навыков использования информационно-справочных ресурсов Интернет и баз данных памяти переводов, программных средств автоматизированного и машинного перевода для оптимизации переводческого сопровождения и навыков редактирования автоматизированного перевода;
- развитие навыков информационного поиска для получения необходимых фоновых знаний и составления тематических глоссариев в ходе переводческого сопровождения международного проекта.

Тип практики: учебная.

Способ проведения практики: стационарная.

Форма проведения практики: дискретная.

Форма промежуточной аттестации – зачет.

Б2.В.01(П) Производственная практика, переводческая

Общая трудоемкость практики 3 з.е.

Практика направлена на формирование следующих компетенций с указанием кодов индикаторов их достижения:

ПК-2 Способен осуществлять организацию международных мероприятий с использованием нескольких рабочих языков.

ПК-2.4 Осуществляет планирование и организацию работы группы переводчиков в рамках международных мероприятий.

ПК-6 Способен осуществлять переводческое сопровождение международной деятельности в сферах образования, культуры и бизнеса.

ПК-6.1 Осуществляет устный перевод в рамках международного проекта с соблюдением принципов достижения переводческой эквивалентности.

ПК-6.3 Выполняет редактирование автоматизированного перевода.

ПК-7 Способен выполнять экспертизу качества перевода в рамках международного проекта.

ПК-7.2 Оценивает качество устного и письменного перевода в соответствии с критериями качества: адекватность, терминологическая точность, грамматическая и лексическая корректность, стилистическое и смысловое соответствие переводческому заданию и пр.

ПК 7.3 Готовит экспертное заключение о качестве перевода, осуществляемого в рамках проектной деятельности.

Место практики в структуре ОПОП: часть формируемая участниками образовательных отношений блока Б2.

Целью производственной практики является получение обучающимися профессиональных умений и опыта переводческого сопровождения проектной деятельности в сфере международного сотрудничества.

Задачами производственной практики являются:

- овладение алгоритмами решения профессиональных задач в сфере организации международных мероприятий с использованием нескольких рабочих языков;
- развитие способности осуществлять устный и письменный перевод в рамках международного проекта с соблюдением принципов достижения переводческой эквивалентности;
- совершенствование умений предредактирования и постредактирования текста для автоматизированного и машинного перевода, навыками использования электронного инструментария для верификации переводческих решений;
- развитие навыков анализа переводческих ошибок с использованием теоретических знаний в области перевода (адекватность, терминологическая точность, грамматическая и лексическая корректность, стилистическое и смысловое соответствие переводческому заданию и пр.);
- овладение методикой анализа и редактирования перевода; навыками составления экспертных заключений о качестве перевода на изучаемых языках

Тип практики: производственная.

Способ проведения практики: стационарная.

Форма проведения практики: дискретная.

Форма промежуточной аттестации – зачет с оценкой.

Б2.В.02(П) Производственная практика, организационно-управленческая

Общая трудоемкость практики: 3 з.е.

Практика направлена на формирование следующих компетенций с указанием кодов индикаторов их достижения:

ПК-1 Способен планировать, организовывать, координировать и оценивать качество реализации международной проектной деятельности в сферах образования, культуры и бизнеса с использованием нескольких рабочих языков.

ПК-1.2 Имеет представление о процедуре планирования, организации, координации и оценивании качества международного проекта.

ПК-1.3 Устанавливает и координирует взаимодействие участников международных проектов, в том числе с использованием изучаемых иностранных языков.

ПК-2 Способен осуществлять организацию международных мероприятий с использованием нескольких рабочих языков.

ПК-2.3 Осуществляет организацию и администрирование международных мероприятий.

ПК-5 Способен осуществлять языковое сопровождение международного проекта.

ПК-5.1 Создает методические и аналитические материалы официально-делового стиля речи на изучаемых иностранных языках по вопросам, связанным с реализацией международного проекта.

ПК-5.3 Владеет навыками публичных выступлений на иностранных языках, анализа коммуникативной ситуации и учитывает ее особенности при оформлении речевого и неречевого поведения.

Место практики в структуре ОПОП: часть формируемая участниками образовательных отношений блока Б2.

Целью производственной практики является получение обучающимися профессиональных умений и опыта организационно-управленческой деятельности.

Задачами производственной практики являются:

- получение опыта планирования, организации и оценивания качества международного проекта; координации взаимодействия участников международных проектов, в том числе с использованием изучаемых иностранных языков;

- развитие навыков организации и координации работы коллектива по подготовке международных мероприятий с использованием изучаемых языков;

- совершенствование навыков социокультурной и межкультурной коммуникации, релевантных для лингвистического сопровождения международного проекта;

- развитие навыков публичных выступлений на английском/французском языке и анализа коммуникативной ситуации для оформления речевого и неречевого поведения.

Тип практики: производственная.

Способ проведения практики: стационарная.

Форма проведения практики: дискретная.

Форма промежуточной аттестации – зачет с оценкой.